



関西外国語大学孔子学院

Confucius Institute at Kansai Gaidai

「第 10 回大阪府内中国語スピーチ・朗読コンテスト」参加者の募集 ＜後援＞中華人民共和国駐大阪総領事館、大阪府日本中国友好協会、中日新報新聞社

関西外国語大学孔子学院では、以下の要領により「第 10 回大阪府内中国語スピーチ・朗読コンテスト」を実施します。

1、応募（出場）資格

- ・大阪府内に在住または勤務、在学の方
- ・関西外国語大学在校生

※中国語を母語とする方、両親のいずれかが中国語を母語とする方、過去に当コンテストの当該部門において 1 等賞を受賞した方は応募できません。

2、演題等

第 1 部門：指定課題原稿（4 種類）の中から自由選択したもの 1 つを朗読します。課題原稿は別紙をご参照ください。

第 2 部門：本人作成原稿によるスピーチ。テーマは中国に関するものとします。

注意）第 1 部門は原稿を見ながらの「朗読」、第 2 部門は原稿を暗唱する「スピーチ」です。両部門とも制限時間を 3 分以内とします。

3、日時・開催方法

日時：2025 年 2 月 1 日（土）午後 1 時開始

開催場所：関西外国語大学御殿山キャンパス・グローバルタウン B24 カンファレンスルーム

注意）第 1 部門において、応募者多数になった場合は当日 9 時 30 分より予選を行います。

出場についての詳細は事務局よりメールで通知します。

4、応募方法

《インターネット申込のみ》

<https://ws.formzu.net/dist/S43363823/>もしくは右記のQRコードより応募フォームにアクセスし、必要事項を入力し、指定課題原稿を選択してください。

また、第 2 部門の応募者は原稿（PDF 形式）をアップロードしてください。



5、募集締め切り

2024 年 12 月 15 日（日）

6、審査

第 1 部門：①発音の正確さ 40 点 ②総合的な表現力 30 点 ③文章の理解度 30 点

第 2 部門：①発音の正確さ 40 点 ②総合的な表現力 30 点 ③文章の内容 30 点

7、表彰（各部門ごと）

1 等賞：1 名（賞状、副賞 10,000 円の Starbucks カード、記念品）

2 等賞：2 名（賞状、副賞 5,000 円の Starbucks カード、記念品）

3 等賞：3 名（賞状、副賞 3,000 円の Starbucks カード、記念品）

審査員特別賞：若干名（賞状、副賞 1,000 円の Starbucks カード、記念品）

＜お問い合わせ先＞

関西外国語大学孔子学院事務局

〒573-1008 大阪府枚方市御殿山南町 6-1 TEL：072-805-2709

E-mail：kongzi@kansaigaidai.ac.jp

原稿①

Shēngmìng de lǚ chéng 《生命的旅程》

Xiǎo hé lái dào shāmò qián fā xiàn zì jǐ zhèng yì diǎn yì dī de xiàn jìn shā lǐ tā bēishāng de xiǎng Nándào wǒ
小河来到沙漠前，发现自己正一点一滴地陷进沙里，它悲伤地想：“难道我

zhù dìng yào zài zhè lǐ wú shēng wú xī de sǐ qù ma
注定要在这里无声无息地死去吗？”

Nà kě bù yí dìng Tiān kōng zhōng chuán lái wēi fēng de shēng yīn Rú guǒ nǐ yuàn yì gǎi biàn zì jǐ de yàng
“那可不一定。”天空中传来微风的声音：“如果你愿意改变自己的样

zi wǒ jiù néng dài nǐ fēi xiáng
子，我就能带你飞翔！”

Xiǎo hé bù jiě de wèn Wǒ yào zěnyàng cái kě yǐ hé nǐ yì qǐ fēi xiáng ne
小河不解地问：“我要怎样才能和你一起飞翔呢？”

Hěn jiǎn dān zhǐ yào nǐ yòng jìn lì qì bǎi tuō shēn shàng de shù fù lí kāi nǐ xiànzài de zhuàng tài
“很简单，只要你用尽力气，摆脱身上的束缚，离开你现在的状态！”

Xiǎo hé shǐ jìn xiàng shàng zhāng kāi shuāng shǒu yíng xiàng wēi fēng tā nǔ lì de xiàng shàng tiào a tiào a dàn
小河使劲向上张开双手，迎向微风，它努力地向上升啊，升啊，但

tā shēn shàng de shù fù shí zài tài qiáng zǒng bèi dì xīn yǐn lì lā huí dì miàn
它身上的束缚实在太强，总被地心引力拉回地面。

Yú shì tā huī xīn de liú lèi Tàinán le wǒ zuò bú dào kàn lái wǒ de shēng mìng zhēn de yào zài zhè piàn shāmò
于是，它灰心地流泪：“太难了，我做不到，看来我的生命真的要在这片沙漠

lǐ jié shù le
里结束了！”

Wēi fēng gǔ lì xiǎo hé Yào zài tiān kōng zhōng fēi xiáng běn lái jiù bù róng yì shǒu xiān nǐ děi xiāng xìn zì jǐ yǒu
微风鼓励小河：“要在天空中飞翔本来就不容易，首先你得相信自己有

néng lì bǎi tuō sù mìng nǐ yí dìng kě yǐ de
能力摆脱宿命，你一定可以的！”

Xiǎo hé jué dìng zài shì yí cì tā fèn lì xiàng shàng yí yuè yòng jìn quán lì yǔ dì xīn yǐn lì duì kàng zài jīng lì le
小河决定再试一次，它奋力向上一跃，用尽全力与地心引力对抗。在经历了

quán shēn sī liè bān de téng tòng hòu xiǎo hé hū rán gǎn dào shēn tǐ biàn de hěn qīng yí xià zi jiù piāo qǐ lái le
全身撕裂般的疼痛后，小河忽然感到身体变得很轻，一下子就飘起来了。

Zhōng yú xiǎo hé huà wéi yí lì lì wēi xiǎo de fēn zǐ tóu rù le wēi fēng de huái bào Tā fēi guò gāo shān yuán yě
终于，小河化为一粒粒微小的分子，投入了微风的怀抱。它飞过高山原野，

yuè guò jiāng hé hú hǎi kàn jìn dà dì měi jǐng
越过江河湖海，看尽大地美景！

Yǒu shí hòu wǒ men yǐ wéi de Wú lù kě zǒu qí shí shì shēng mìng lìng yí duàn lǚ chéng de kāi shǐ
有时候，我们以为的“无路可走”，其实是生命另一段旅程的开始。

原稿②

Shā lì yǔ zhēnzhū 《沙粒与珍珠》

Yǒu yí ge qīngniánrén bì yè hòu yì zhí zhǎo bú dào gōngzuò Tā jué de zì jǐ huái cái bú yù duì shè huì gǎn dào shí fēn
有一个青年人，毕业后一直找不到工作。他觉得自己怀才不遇，对社会感到十分

shī wàng Zài jīng lì le shù cì shī bài hòu tā lái dào le hǎi biān xiǎng jié shù zì jǐ de shēng mìng
失望。在经历了数次失败后，他来到了海边，想结束自己的生命。

Zhèng qiǎo zhè shí yí gè lǎo rén zǒu le guò lái wèn tā Nián qīng rén nǐ zěn me le
正巧这时，一个老人走了过来，问他：“年轻人，你怎么了？”

Nián qīng rén huí dá Wǒ jué de shēng huó tài méi yì sī le
年轻人回答：“我觉得生活太没意思了”

Lǎo rén yòu wèn Nǐ nián jì qīng qīng wèi shén me huì zhè me xiǎng ne
老人又问：“你年纪轻轻，为什么会这么想呢？”

Tā shuō Wǒ dé bú dào shè huì de rèn kě méi rén zhòng yòng wǒ wǒ de rén shēng yǐ jīng méi xī wàng le
他说：“我得不到社会的认可，没人重用我，我的人生已经没希望了。”

Lǎo rén tīng hòu cóng dì shàng jiǎn qǐ le yí lì xiǎo xiǎo de shā zǐ rán hòu yòu bǎ tā rēng dào dì shàng duì tā shuō
老人听后，从地上捡起了一粒小小的沙子，然后又把它扔到地上，对他说：

Qǐng nǐ bǎ zhè lì shā zǐ jiǎn qǐ lái
“请你把这粒沙子捡起来。”

Dì shàng quán dōu shì shā zǐ wǒ zěn me zhī dào yào jiǎn nǎ yí lì ne Zhè gēn běn bù kě néng de Nián qīng rén dà shēng
“地上全都是沙子，我怎么知道要捡哪一粒呢？这根本不可能的！”年轻人大声

de shuō
地说。

Lǎo rén méi yǒu shuō huà zhǐ shì xiào le xiào yòu cóng kǒu dai lì ná chū yí kē liàng jīng jīng de zhēn zhū yě rēng dào dì
老人没有说话，只是笑了笑，又从口袋里拿出一颗亮晶晶的珍珠，也扔到地

shàng rán hòu duì nián qīng rén shuō Nǐ néng bǎ tā jiǎn qǐ lái ma
上，然后对年轻人说：“你能把它捡起来吗？”

Zhè dāng rán kě yǐ Nián qīng rén lì kè jiǎn qǐ nà kē zhēn zhū
“这当然可以！”年轻人立刻捡起那颗珍珠。

Zhè shí lǎo rén wèn Nǐ míng bai le ma
这时，老人问：“你明白了吗？”

Nián qīng rén xiǎng le piàn kè tū rán huǎng rán dà wù Wǒ dǒng le Yào xiǎng bèi rén kàn jiàn jiù yào biàn de yōu xiù
年轻人想了片刻，突然恍然大悟：“我懂了！要想被人看见，就要变得优秀。”

Shì de zhè ge gù shì gào su wǒ men Yào xiǎng bèi rén shǎng shí jiù bì xū yòng xué shí tí shēng zì jǐ cóng yí lì píng
是的，这个故事告诉我们：要想被人赏识，就必须用学识提升自己，从一粒平

fán de shā zǐ chéng zhǎng wéi yí kē shǎn liàng de zhēn zhū
凡的沙子成长为一颗闪亮的珍珠。

原稿③

Yóuxiāng yǔ lā jī tǒng
《邮 箱 与 垃 圾 桶》

Zài yì tiáo dà jiē shàng yǒu yí gè yóuxiāng pángbiān hái yǒu yí gè lā jī tǒng Tā men shì lín jū yǐ jīng hé mù de
在一条大街上，有一个邮箱，旁边还有一个垃圾桶。它们是邻居，已经和睦地

zài yì qǐ shēnghuó hěnduō nián le
在一起生活很多年了。

Yì tiān wǎn shàng yóuxiāng xīn xiǎng Wǒ chuān zhe yì shēn zhěng jié de zhì fú dù zi lǐ zhuāng zhe yì fēng fēng yóu jiàn
一天晚上，邮箱心想：我穿着一身整洁的制服，肚子里装着一封封邮件，

duō me měi lì zhuāng yán Kě nà lā jī tǒng de dù zi lǐ zhuāng zhe yì duī chòu hōng hōng de lā jī hái yǒu cāng ying zài lǐ
多么美丽庄严！可那垃圾桶的肚子里装着一堆臭烘烘的垃圾，还有苍蝇在里

miàn fēi lái fēi qù Wǒ wèi shén me yào hé tā zuò lín jū Yóuxiāng yuè xiǎng yuè bù gāo xìng
面飞来飞去。我为什么要和他做邻居？邮箱越想越不高兴。

Dì èr tiān zǎo shàng yóuxiāng jiù duì lā jī tǒng shuō Wèi wèi wèi chòu dòng xī Lā jī tǒng bèi chǎo xǐng le qí
第二天早上，邮箱就对垃圾桶说：“喂喂喂，臭东西。”垃圾桶被吵醒了，奇

guài de wèn Nǐ jiào shuí chòu dòng xī Yóuxiāng lǐ zhí qì zhuàng de shuō Dāng rán shì nǐ le Nǐ dù zi lǐ de chòu
怪地问：“你叫谁臭东西？”邮箱理直气壮地说：“当然是你了。你肚子里的臭

qì dōu piāo dào wǒ zhè lǐ le Nǐ bú jiào chòu dòng xī shuí jiào chòu dòng xī “Xiōng dì Lā jī tǒng gāng kāi kǒu
气都飘到我这里了。你不叫臭东西，谁叫臭东西？”“兄弟……”垃圾桶刚开口，

yóuxiāng jiù shuō Shéi shì nǐ xiōng dì Nǐ bú pèi zuò wǒ de lín jū kuài gǔn ba
邮箱就说：“谁是你兄弟？你不配做我的邻居，快滚吧！”

Nà zhī hòu lā jī tǒng bú jiàn le yóuxiāng gāo xìng jí le Zhè shí yí gè rén zǒu guò lái rēng lā jī Lā jī tǒng
那之后，垃圾桶不见了，邮箱高兴极了。这时，一个人走过来扔垃圾：“垃圾桶

ne Bù guǎn le Shuō zhe jiù bǎ lā jī rēng zài le dì shàng Yí huì er yòu zǒu lái yí gè rén Lā jī tǒng zěn me bú jiàn le
呢？不管了。”说着就把垃圾扔在了地上。一会儿又走来一个人：“垃圾桶怎么不见了？

Suàn le Yě bǎ lā jī rēng zài le dì shàng Mǎn mǎn de zhōu wéi de lā jī yuè lái yuè duō yóuxiāng yě biàn de chòu hōng
算了。”也把垃圾扔在了地上。慢慢地，周围的垃圾越来越多，邮箱也变得臭烘

hōng zuì hòu méi yǒu rén zài lái jì yóu jiàn le
烘，最后，没有人再来寄邮件了。

Yóuxiāng zhōng yú dǒng dé le Měi gè rén dōu yǒu cún zài de yì yì zhèng shì bié rén de mò mò fù chū cái chéng jiù le zì
邮箱终于懂得了：每个人都有存在的意义，正是别人的默默付出才成就了自

jǐ
己。

原稿④

jiě mèng
《解梦》

Cóngqián yǒu gè xiùcai dì sān cì jìn jīng gǎn kǎo zhù zài yí jiā diàn lì kǎoshì qián liǎng tiān de yí ge wǎn shàng tā
从前，有个秀才第三次进京赶考，住在一家店里。考试前两天的一个晚上，他

lián xù zuò le liǎng ge mèng dì yí ge mèng shì mèng dào zì jǐ zài qiáng shàng zhòng bái cài dì èr ge mèng shì xià yǔ tiān tā
连续做了两个梦。第一个梦是梦到自己在墙上种白菜，第二个梦是下雨天，他

dài le dòu lì hái dǎ zhe sǎn
戴了斗笠还打着伞。

Zhè liǎng ge mèng sì hǔ yǒu xiē shēn yì yú shì xiùcai dì èr tiān jiù qù zhǎo suàn mìng de jiě mèng
这两个梦似乎有些深意，于是，秀才第二天就去找算命的解梦。

Suàn mìng xiān shēng yì tīng lián lián yáo tóu shuō Wǒ kàn nǐ hái shì chèn zǎo huí qu ba
算命先生一听，连连摇头说：“我看，你还是趁早回去吧。”

Xiùcai bù jiě de wèn Wèi shén me ne
秀才不解地问：“为什么呢？”

Suàn mìng xiān shēng jiě shì shuō Nǐ xiǎng xiāng gāo qiáng shàng zhòng bái cài bú shì bái fèi shì ma Dài dòu lì dǎ yǔ
算命先生解释说：“你想想，高墙上种白菜不是白费事吗？戴斗笠打雨

sǎn bú shì duō cǐ yì jǔ ma Nǐ ya hái shì suàn le ba
伞不是多此一举吗？你呀，还是算了吧。”

Xiùcai yì tīng xīn huī yì lěng shōu shí xíng lí zhǔn bèi huí jiā
秀才一听，心灰意冷，收拾行李准备回家。

Diàn lǎo bǎn fēi cháng qí guài wèn tā Bú shì míng tiān cái kǎo shì ma
店老板非常奇怪，问他：“不是明天才考试吗？”

Xiùcai gào su tā suàn mìng xiān shēng shuō de huà diàn lǎo bǎn tīng le yǐ hòu hēi hēi yí xiào shuō Yo wǒ yě huì jiě
秀才告诉他算命先生说的话，店老板听了以后，嘿嘿一笑，说“哟，我也会解

mèng de Wǒ jué de nǐ zhè cì yí dìng néng kǎo hǎo Nǐ xiǎng xiāng qiáng shàng zhòng cài bú shì gāo zhōng ma Yòu dài dòu lì
梦的。我觉得你这次一定能考好！你想想，墙上种菜不是高中吗？又戴斗笠

yòu dǎ yǔ sǎn bú shì shuō míng nǐ yǒu bèi wú huàn ma
又打雨伞，不是说明你有备无患吗？”

Xiùcai tīng hòu jué dìng bù zǒu le Dì èr tiān tā xìn xīn mǎn mǎn de qù cān jiā kǎo shì guǒ rán kǎo zhòng le
秀才听后，决定不走了。第二天，他信心满满地去参加考试，果然考中了。

Jī jí de rén xiàng tài yáng zhào dào nǎ lǐ nǎ lǐ liàng Xiāo jí de rén xiàng yuè liàng chū yī shí wǔ bù yí
积极的人，像太阳，照到哪里，哪里亮。消极的人，像月亮，初一，十五不一

yàng Qí shí xīn ruò gǎi biàn tài dù jiù gēn zhe gǎi biàn Tài dù gǎi biàn rén shēng jiù gēn zhe gǎi biàn
样。其实，心若改变，态度就跟着改变。态度改变，人生就跟着改变。

原稿①

「生命の旅」 日本語訳

小河は、砂漠を目の前にした時、少しずつ砂の中に自分が沈んでしまっていることに気づいた。“自分は、このまま声を上げることもなく、息をすることもなく、死んでいくのが宿命なのだろうか?”。

“そうとは限らないよ。” 空から微風の声が聞こえてきた。

“もし君が自分を変えたいという気持ちがあるのなら、僕は君を連れて、羽ばたいていくことができるよ!”

小河は“僕はどうしたら君と一緒に羽ばたいていくことができるの?|”と尋ねた。

“とっても簡単だよ、君が最大限にまで力を出し切って、体の束縛から自分を解き放ち、今の状態から自分を切り離せばいいんだよ!”

小河は、力いっぱい上の方に向かって両手を伸ばし開いた。そして微風の方に向かって、頑張って何度もジャンプしてみた。しかし、体は地心の引力に強く締め付けられ何度も地面に引き戻されてしまった。

小河は、悲しみにうちひしがれ、涙を流した。“なんて難しいのだろう、僕にはできないよ! このまま僕の命は、本当にこの砂漠の中で終わりを迎えてしまうことになるのか!”

微風は、小河を励ました: “空の上を羽ばたくということは、そもそも難しいことなんだよ。それにはまず、自分が定められた宿命を断ち切ることができることを信じなければならぬんだ、君ならできるよ!”

小河はもう一度チャレンジを試みた、そして力いっぱい上に向かってジャンプをし、渾身の力で地心の引力に抵抗した。

全身が引きちぎられるほどの痛さを感じた後、小河は突然体が軽くなるのを感じたかと思うと、一変に体が浮きあった。

遂に小河は一粒、一粒が目に見えないほどの小さな微小の分子となって、微風へと抱かれた。そして、高山、河、湖、海を越え、大地の美しい風景を目に焼き付けた。

時として、私たちが考える “もう歩む道がない” というものは、実のところ、生命における、新たな旅の始まりなのかもしれない。

原稿②

「砂と真珠」日本語訳

卒業をしても仕事が見つからないままにいた一人の青年がいた。彼は、自分には才能がありながらも、それを人に認めてもらえていないのではないかと考え、社会に対し大いに失望を感じていた。幾度かの失敗を経験した後、彼は遂に海辺で自らの命を絶とうと考えた。

その時、丁度、一人の老人がやってきた。そして、この若者に尋ねた。

“その若者よ、一体どうしたんだ？”

“生活に楽しさを見出すことが全くできないのです。”若者は答えた。

“おぬしはまだ若いのに、なぜにそのように思うのか？”老人は再び尋ねた。

“誰も僕を認めてくれることはなく、評価してくれることもなく、重用してくれることもない社会の中で、人生に希望というものを感じることがもうできないのです。”と、若者は答えた。

それを聞いた老人は、地面から一粒の砂を拾い上げ、それをまた地面へと投げ捨てた。そして、若者に“この砂を拾い上げてみよ。”と話した。

“地面全体が砂だらけなのに、今投げ捨てた一粒の砂がどこにあるかなんか分からないよ！拾うことなんか無理に決まっているじゃないか！”若者は大声で答えた。

老人は、何も話をするわけでもなく、ただ笑っているだけだった。そして、ポケットから一つのキラキラと輝く真珠を取り出したかと思うと、それを地面へ投げ捨てた。

“では今地面に捨てたこの真珠を探し出し、拾い上げることはできるか？”と、若者に尋ねた。

“もちろんです！”若者は、即座に真珠を探し、拾い上げた。

“何か分かったことはあるか？”この時老人は、若者に尋ねた。

若者は、しばし考えた後、突然何かはっきりとした。“分かった！誰かに認めてもらうということは、まず自分が優秀にならないといけないんだ！”

この物語がわたしたちに伝えたいこと、それは、評価されるには、まず学ぶこと通して、自分を高めていくということが必要不可欠だということである。即ち、一粒の平凡な砂から、一つの輝く真珠へと成長を遂げるということなのである。

原稿③

「郵便箱とゴミ箱」 日本語訳

ある通りに、一つの郵便箱があり、その隣にゴミ箱がある。彼らは隣人同士で、長年仲良く暮らしてきた。

ある晩、郵便箱は思った。「私はきちんとして清潔な制服を着、腹には郵便物が入っている。私はなんと美しく厳かなのだろう！ しかし、あのゴミ箱の腹の中には臭いゴミの山が入っている上に、ハエが飛び交っている。なぜこの私が、彼の隣人にならなければいけないのか？」郵便箱は考えれば考えるほど、不機嫌になった。

翌朝、郵便箱はすぐさまゴミ箱に向かって言った。「おい、おい、おい、臭いやつ。」ゴミ箱は起こされ、不思議に思って尋ねた。「臭いやつって誰のこと？」郵便箱は、さも自分が正統なように堂々と「もちろんお前だよ。お前の腹の中の悪臭が、私のところへ漂ってくるんだ。お前が臭いやつじゃなければ、誰が臭いって言うんだ？」と言った。「兄さん……。」ゴミ箱が口を開いた途端に、郵便箱は言った。「誰がお前の兄さんだって？ お前は私の隣人にふさわしくない。早くどこかへ行け！」

その後、ゴミ箱はいなくなり、郵便箱は大喜びした。その時、ゴミを捨てにやって来た人が「ゴミ箱はどこだ？ まあいいか。」そう言うときすぐさまゴミを地面に投げ捨てた。しばらくして、一人の人がやってきて、「ゴミ箱はどうして無くなったんだ？ 仕方がないな。」そう言うときまた、ゴミを地面に投げ捨てた。ゆっくりと、周りのゴミが次第に増え、郵便箱も臭くなっていき、ついには誰も郵便を出しに来なくなった。

郵便箱はようやく悟った。人にはそれぞれ存在意義があり、他人の無言の貢献が、自分を成り立たせているのだと。

原稿④

「夢解き」 日本語訳

昔、ある秀才※1が首都へ三回目の科挙の試験を受けに行った時、ある宿屋に泊まった。試験を二日後に控えた夜、彼は立て続けに二つの夢を見た。一つ目は、塀の上で白菜を植えている夢で、二つ目は、雨の日に笠を被って、更に傘をさしている夢だった。この二つの夢は何か深い意味を持っているようだったので、そこで秀才は翌日、占い師を探して夢解きをしてもらいに行った。

占い師はこの夢を聞くとすぐに、何度も首を横に振って言った。「私の見立てでは、あなたは早めに(故郷へ)帰った方が宜しいでしょう。」

秀才は困惑して尋ねた、「どうしてですか？」と。

占い師は説明して、「考えてもみなさい、高い塀の上で白菜を植えるのは時間の無駄ではありませんか？笠を被って傘をさすのは要らぬことではありませんか？あなたは、(科挙を受験するのを)やめにした方が良いでしょう。」と言った。

秀才は聞くとすぐに意気消沈して、荷物をまとめて故郷に帰る準備をした。

宿屋の主人はとても不思議に思って、彼に尋ねた。「明日はようやく試験なのではありませんか？」

秀才は彼に占い師が言った話を告げた。宿屋の主人は聞くとすぐ、へっへっと笑って、「おや、私も夢解きができるんですよ。私が思うに、あなたは今回必ず合格致します！考えてごらんください、塀の上に白菜を植えるというのは『高中※2』ではありませんか？また、笠を被って傘をさすというのは、『備えあれば憂いなし』ということではありませんか？」と言った。

秀才はこれを聞くと、故郷へ帰らないことを決めた。翌日、彼は自信満々で試験に参加し、果たして合格した。

ポジティブな人は、太陽のように、どこを照らしても照らしたところが明るくなる。ネガティブな人は、月のように、一日と十五日とは違っている。実のところ、心が変われば、態度が変わる。態度が変われば、人生が変わるのだ。

【語注】

※1:科挙の受験生をこう呼んだ。

※2:「高」は壁が高いこと、「中」は「植える」の「种 zhòng」と、「合格する」の「中 zhòng」とが音通なので、掛詞で夢解きをした。